

HP Designjet 111 Tray and 111 Roll

EN Assembly Instructions

FR Instructions 'assemblage

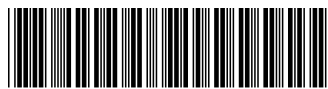
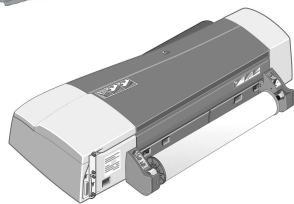
IT Istruzioni per l'installazione

DE Montageanleitung

ES Instrucciones de montaje

PT Instruções de montagem

RU Инструкции по сборке



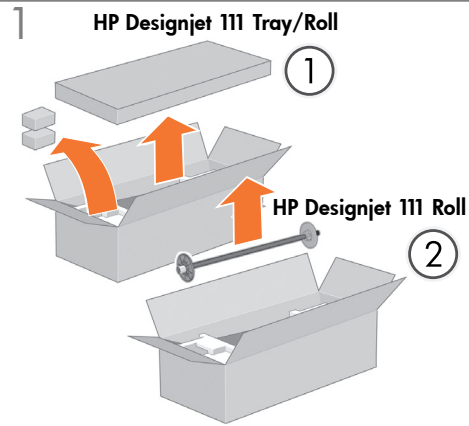
CQ533-90004

© 2010 Hewlett-Packard Company
Large Format Division
Cami de Can Graells 1-21 · 08174
Sant Cugat del Valles
Barcelona · Spain



All rights reserved

Printed in XXX



EN Remove all loose items from the top of the box.

FR Retirez tous les éléments inclus en vrac dans la partie supérieure du carton d'emballage.

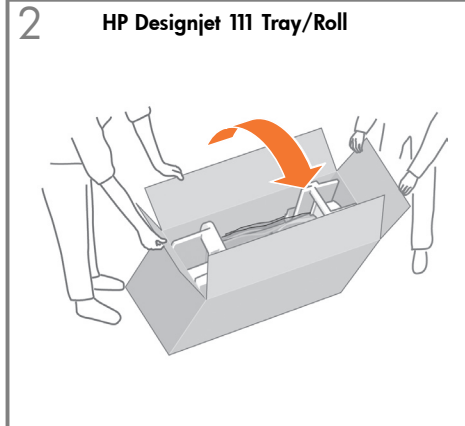
IT Rimuovere tutti i componenti liberi dalla parte superiore della confezione.

DE Nehmen Sie alle losen Teile oben aus dem Karton.

ES Retire todos los elementos sueltos de la parte superior de la caja.

PT Remova todos os itens soltos da parte superior da caixa.

RU Извлеките все незакрепленные предметы из верхней части коробки.



Roll the box onto its side. Note: If you have an HP Designjet 111 Roll, make sure you remove the spindle before you roll the box.

Faites rouler la boîte sur le côté. Remarque : si vous êtes équipé d'une imprimante HP Designjet 111 à rouleau, assurez-vous d'avoir retiré la bobine avant de faire rouler la boîte.

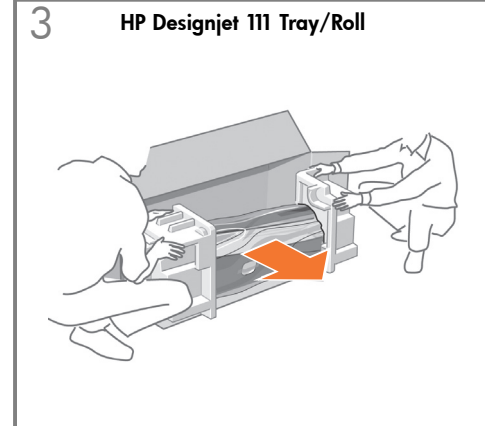
Ruotare la confezione su un lato. Nota: se si dispone di una stampante HP Designjet 111 con rotolo, assicurarsi di rimuovere il mandrino prima di ruotare la confezione.

Rollen Sie das Gehäuse auf dessen Seite. Hinweis: Wenn Sie eine HP Designjet 111 Rolle haben, entfernen Sie die Spindel, bevor Sie das Gehäuse rollen.

Coloque la caja sobre su costado. Nota: si tiene un rollo de HP Designjet 111, asegúrese de retirar el eje antes de tumbar la caja.

Role a caixa até o lado correto. Nota: Se você tiver um Rolo HP Designjet 111, remova o eixo antes de rolar a caixa.

Поверните коробку на одну из сторон. Примечание: Для модели HP Designjet 111 Roll, извлеките шпindel перед поворотом коробки.



Remove the printer from the box.

Retirez l'imprimante du carton d'emballage.

Rimuovere la stampante dalla confezione.

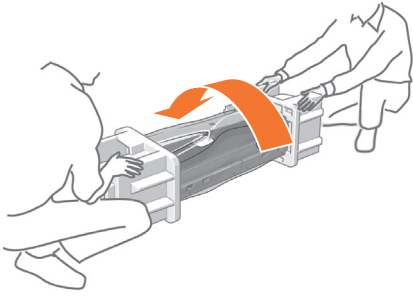
Nehmen Sie den Drucker aus dem Karton.

Extraiga la impresora de la caja.

Remova a impressora da caixa.

Извлеките принтер из коробки.

4 HP Designjet 111 Tray/Roll



EN Roll the printer into an up right position.

FR Mettez l'imprimante à l'endroit.

IT Collocare la stampante in posizione verticale.

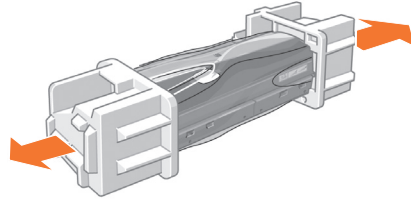
DE Bringen Sie den Drucker in eine aufrechte Position.

ES Coloque la impresora en su posición correcta.

PT Gire a impressora para a esquerda na posição correta.

RU Переверните принтер в вертикальное рабочее положение.

5 HP Designjet 111 Tray/Roll



Remove both end caps.

Retirez les protections d'emballage aux deux extrémités.

Rimuovere entrambi i sostegni di protezione laterali.

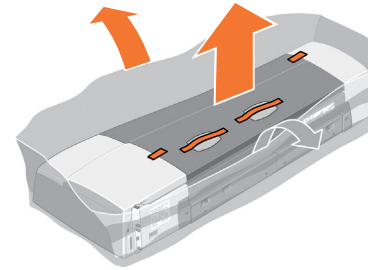
Entfernen Sie die beiden Schutzkappen am Ende.

Retire los dos protectores de los extremos.

Remova as proteções das extremidades.

Удалите две боковые прокладки.

6 HP Designjet 111 Tray/Roll



Remove the printer from the plastic bag.

Retirez l'imprimante du sac en plastique.

Rimuovere la stampante dall'involucro in plastica.

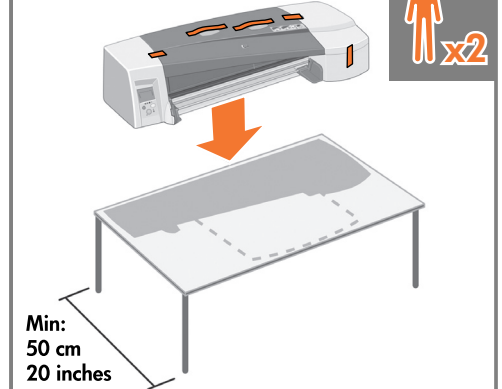
Nehmen Sie den Drucker aus der Plastikhülle.

Extraiga la impresora de la bolsa de plástico.

Remova a impressora da embalagem plástica.

Извлеките принтер из пластикового мешка.

7 HP Designjet 111 Tray/Roll



Place the printer on stable surface, respecting the dimensions indicated in the diagram above.

Placez l'imprimante sur une surface stable, en respectant les dimensions indiquées dans le schéma ci-dessus. **(Min : 50 cm)**

Posizionare la stampante su una superficie stabile rispettando le dimensioni indicate nella figura in alto. **(Min.: 50 cm)**

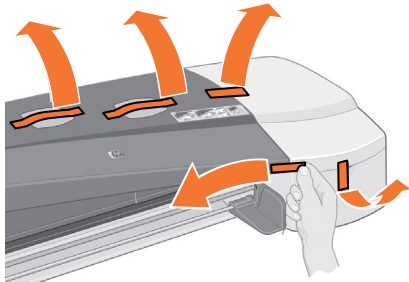
Stellen Sie den Drucker auf eine stabile Oberfläche und beachten Sie dabei die Abmessungen in der Abbildung oben. **(Min: 50 cm, 20 Zoll)**

Coloque la impresora sobre una superficie estable, respetando las dimensiones que se indican en el siguiente diagrama. **(Min.: 50 cm, 20 pulgadas)**

Coloque a impressora em uma superfície estável, respeitando as dimensões indicadas no diagrama acima. **(X = mínimo 50 cm (20 polegadas)).**

Поместите принтер на устойчивую поверхность, соблюдая размеры на указанном выше рисунке **(X = минимум 50 см (20 дюймов)).**

8 HP Designjet 111 Tray/Roll



EN Remove tapes and desiccant bags.

FR Retirez les bandes adhésives et les sachets dessiccatifs.

IT Rimuovere i nastri e le buste contenenti una sostanza disseccante.

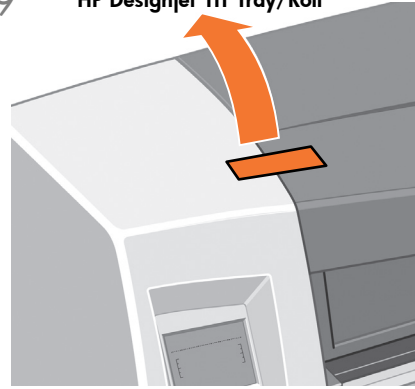
DE Entfernen Sie die Klebebänder und die Beutel mit Trockenmittel.

ES Retire los trozos de cinta adhesiva y las bolsas secantes.

PT Remova as fitas e as embalagens impermeáveis.

RU Удалите ленты и мешочки с влагопоглотителем.

9 HP Designjet 111 Tray/Roll



Remove tape.

Retirez la bande adhésive.

Rimuovere il nastro.

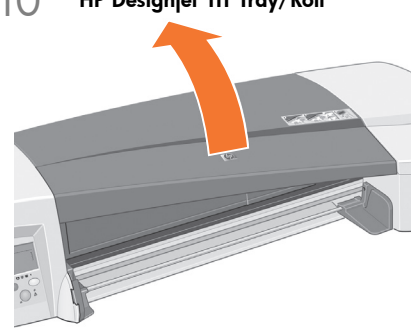
Entfernen Sie das Klebeband.

Retire la cinta adhesiva.

Remove a fita.

Удалите ленту.

10 HP Designjet 111 Tray/Roll



Open central flap.

Ouvrez le volet central.

Aprire lo sportello centrale.

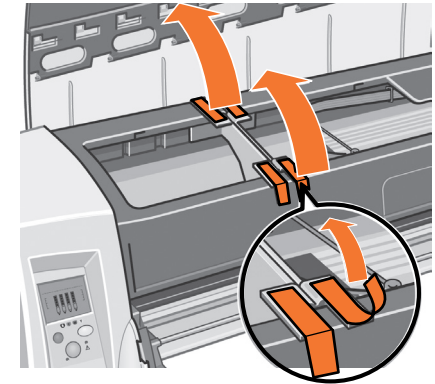
Öffnen Sie die mittlere Klappe.

Abra la compuerta central.

Abra a aba central.

Откройте центральную откидную крышку.

11 HP Designjet 111 Tray/Roll



Remove tapes.

Retirez les bandes adhésives.

Rimuovere i nastri.

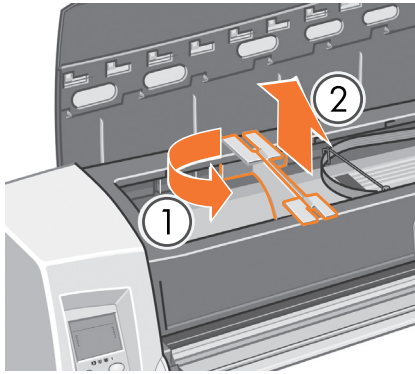
Entfernen Sie die Klebebänder.

Retire los trozos de cinta adhesiva.

Remove as fitas.

Удалите ленты.

12 HP Designjet 111 Tray/Roll



1. Rotate the packaging, then
2. lift it out of the printer.

1. Faites pivoter l'élément d'emballage, puis
2. soulevez-le pour l'extraire de l'imprimante.

1. Ruotare il materiale di imballaggio.
2. Estrarlo dalla stampante.

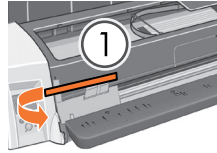
1. Drehen Sie die Verpackung und
2. nehmen Sie sie anschließend aus dem Drucker.

- Gire el material de embalaje (1) y extráigalo de la impresora (2).

1. Gire a embalagem e 2. Retire-a da impressora.

1. Поверните упаковочный элемент (1), а затем удалите его из принтера (2)

13 HP Designjet 111 Roll



1. Starting at the bottom, remove the tape, then
2. remove the packaging from the printer.

1. En commençant par le bas, retirez la bande adhésive, puis
2. retirez l'élément d'emballage de l'imprimante.

1. Rimuovere il nastro partendo dalla parte inferiore.
2. Rimuovere il materiale di imballaggio dalla stampante.

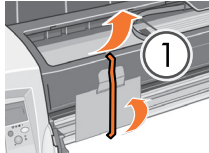
1. Entfernen Sie das Klebeband von unten nach oben und
2. entfernen Sie die Verpackung aus dem Drucker.

- Empezando por abajo, retire la cinta adhesiva (1).
Extraiga el material de embalaje de la impresora (2).

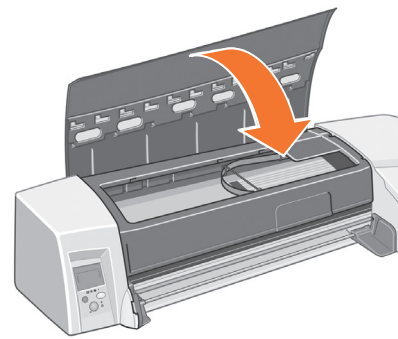
1. Começando da parte inferior, remova a fita e, em seguida, 2. remova a embalagem da impressora.

1. Взявшись за нижний край ленты, удалите ее, затем 2. удалите упаковочный элемент из принтера.

HP Designjet 111 Tray



14 HP Designjet 111 Tray/Roll



Close central flap.

Fermez le volet central.

Chiudere lo sportello centrale.

Schließen Sie die mittlere Klappe.

Cierre la compuerta central.

Feche a aba central

Закройте центральную откидную крышку

15

If you have an HP Designjet 111 Tray, continue in step 16. If you have an HP Designjet 111 Roll, please go to step 24.

Si vous êtes équipé d'une imprimante HP Designjet 111 à bac, continuez à l'étape 16. Si vous possédez une imprimante HP Designjet 111 à rouleau, allez à l'étape 24.

Se si dispone di una stampante HP Designjet 111 con vassoio, andare al passo 16. Se si dispone di una stampante HP Designjet 111 con rotolo, andare al passo 24.

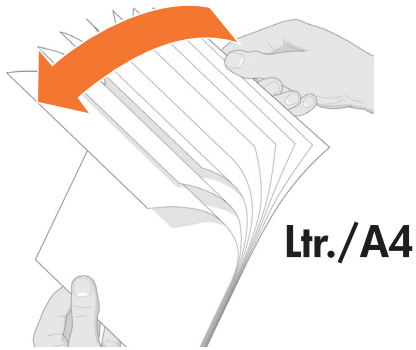
Wenn Sie ein HP Designjet 111 Fach haben, fahren Sie mit Schritt 16 fort. Wenn Sie eine HP Designjet 111 Rolle haben, wechseln Sie zu Schritt 24.

Si tiene una bandeja de HP Designjet 111, continúe con el paso 16. Si tiene un rollo de HP Designjet 111, vaya al paso 24.

Se você tiver uma Bandeja HP Designjet 111, vá para a etapa 16. Se tiver um Rolo HP Designjet 111, vá para a etapa 24.

Для модели HP Designjet 111 tray, перейдите к пункту 16. Для модели HP Designjet 111 Roll, перейдите к пункту 24.

16 HP Designjet 111 Tray only



EN Fan the paper to help avoid multi-pick problems.

FR Ventilez le papier pour éviter les problèmes d'adhérence entre les feuilles. **(Letter/A4)**

IT Smazzare la carta per evitare il prelevamento di più fogli. **(Ltr./A4)**

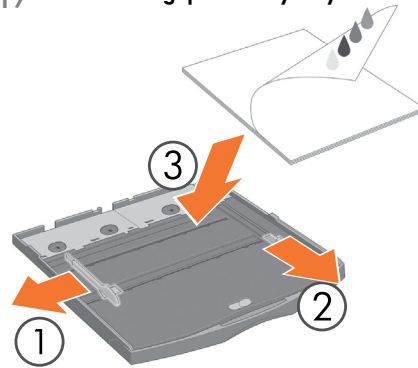
DE Fächern Sie das Papier auf, um einen Mehrfacheinzug zu vermeiden. **(A4/Letter)**

ES Airee el papel para evitar que se introduzca en la impresora más de una hoja a la vez. **(Letter/A4)**

PT Folheie o papel para ajudar a evitar problemas de retirada múltipla de papel. **(Letter/A4)**

RU Пролитайте пачку бумаги, чтобы предотвратить слипание листов. **(Letter/A4)**

17 HP Designjet 111 Tray only



Place the sheets of paper into the corner of the input tray, print side facing down.

Placez les feuilles de papier dans le coin du bac d'entrée, face imprimable tournée vers le bas.

Posizionare i fogli di carta nell'angolo del cassetto di alimentazione, con il lato da stampare rivolto verso il basso.

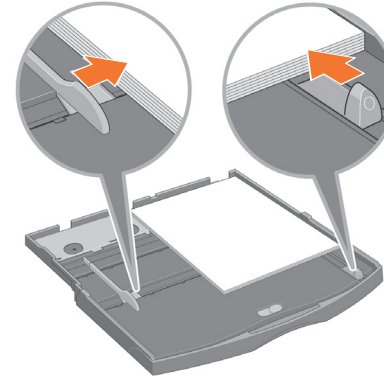
Legen Sie das Papier mit der zu bedruckenden Seite nach unten an der Ecke des Zufuhrfachs ein.

Coloque las hojas de papel en la esquina de la bandeja de entrada, con la cara que se va a imprimir orientada hacia abajo.

Coloque as folhas de papel no canto da bandeja de entrada, com o lado da impressão voltado para baixo.

Поместите пачку бумаги в угол входного лотка стороной, предназначенной для печати, вниз.

18 HP Designjet 111 Tray only



Slide the tabs so that they fit snugly against the paper.

Poussez les pattes de réglage contre le papier.

Fate scorrere le guide fino a farle aderire perfettamente alla carta.

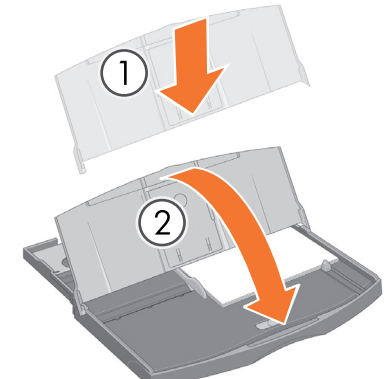
Schieben Sie die beiden Schienen so an das Papier heran, bis sie direkt an diesem anliegen.

Deslice las pestañas para que se ajusten perfectamente al papel.

Deslize as guias para que se encaixem seguramente no papel.

Подвиньте направляющие вплотную к краю бумаги.

19 HP Designjet 111 Tray only



Locate the dust cover and insert it into the input tray from above and lower it down.

Prenez le couvercle anti-poussière, introduisez-le sur le bac d'entrée, puis rabattez-le.

Individuare la protezione per la polvere e inserirla dall'alto nel cassetto di alimentazione, quindi abbassarla.

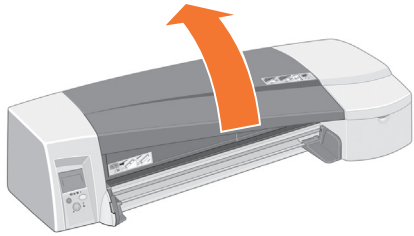
Suchen Sie die Staubschutzabdeckung, setzen Sie sie von oben in das Zufuhrfach ein und senken Sie sie ab.

Localice la cubierta de protección contra el polvo, insértela en la bandeja de entrada desde arriba y bájela.

Localize a tampa protetora contra poeira e coloque-a na bandeja de entrada de cima para baixo.

Возьмите пылезащитную крышку, установите ее сверху на входной лоток и опустите.

20 HP Designjet 111 Tray only



EN Open central flap.

FR Ouvrez le volet central.

IT Aprire lo sportello centrale.

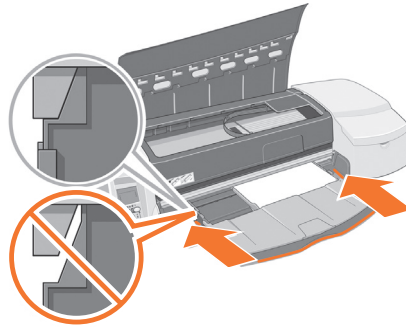
DE Öffnen Sie die mittlere Klappe.

ES Abra la compuerta central.

PT Abra a aba central.

RU Откройте центральную откидную крышку.

21 HP Designjet 111 Tray only



Insert the input tray as far as it will go into the printer, by pushing on both sides. Do not leave a gap between the tray and the printer.

Insérez le bac d'entrée à fond dans l'imprimante, en poussant des deux côtés. Ne laissez pas d'espace entre le bac et l'imprimante.

Inserire completamente il vassoio di ingresso nella stampante, spingendo su entrambi i lati. Non lasciare alcuno spazio fra il vassoio e la stampante.

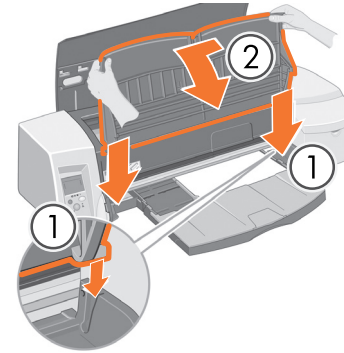
Führen Sie das Einzugsfach so weit wie möglich in den Drucker ein, indem Sie auf beide Seiten drücken. Zwischen Fach und Drucker darf kein Spalt sein.

Inserte la bandeja de entrada lo máximo posible en la impresora, empujando por ambos lados. No deje un hueco entre la bandeja y la impresora.

Insira a bandeja de entrada até onde for possível na impressora, empurrando os dois lados. Não deixe espaço entre a bandeja e a impressora.

Путем нажатия на обе стороны, вставьте лоток подачи в принтер до упора. Между принтером и лотком не должно быть зазора.

22 HP Designjet 111 Tray only



1. Lower the output tray into the printer vertically until it clicks into place and then 2. lower it onto the input tray, sliding the tray slightly to the left may help.

1. Introduisez verticalement le bac de sortie dans l'imprimante pour l'enclencher, puis 2. rabattez-le sur le bac d'entrée, en poussant légèrement vers la gauche pour faciliter la manœuvre.

1. Inserire verticalmente il raccoglitore esterno nella stampante fino a quando non scatta in posizione. 2. Abbassarlo sul cassetto di alimentazione, facendo scorrere quest'ultimo leggermente verso sinistra.

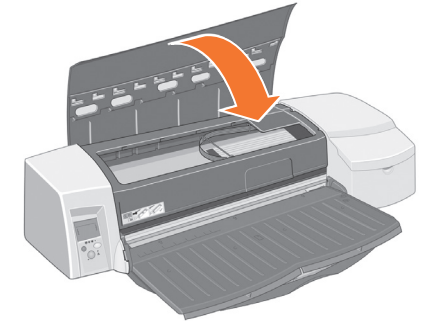
1. Setzen Sie das Ausgabefach senkrecht in den Drucker ein, bis es hörbar einrastet und 2. senken Sie es auf das Zufuhrfach ab. Schieben Sie es dabei evtl. leicht nach links.

Baje la bandeja de salida hacia la impresora hasta que encaje en su sitio (1) y después colóquela sobre la bandeja de entrada; si la desliza ligeramente hacia la izquierda puede resultarle más fácil (2).

1. Abaixar a bandeja de saída em direção à impressora na vertical até que ela se encaixe no lugar e 2. abaixar-a em direção à bandeja de entrada. Deslizar a bandeja levemente para a esquerda pode ajudar.

1. Вертикально опустите выходной лоток в принтер до щелчка. 2. Откиньте выходной лоток на входной, при необходимости сместив его немного влево.

23 HP Designjet 111 Tray only



Close the flap. (If you have the tray version, continue to step 34.)

Chiudere il flap. Se si dispone della versione con vassoio, andare al passo 34.

Fermez le rabat. (Si vous êtes équipé de la version à bac, allez à l'étape 34)

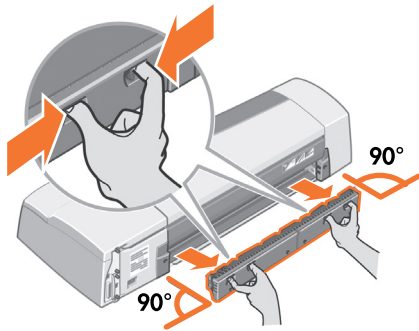
Schließen Sie die Klappe. (Wenn Sie die Fachversion haben, fahren Sie mit Schritt 34 fort.)

Cierre la solapa. (Si tiene la versión de bandeja, continúe con el paso 34.)

Fechar a aba. (Se sua versão for bandeja, vá para a etapa 34.)

Закройте заслонку. (Если у вас версия с лотком, передите к пункту 34.)"

24 HP Designjet 111 Roll only



EN Remove the rear path by pressing the buttons as shown, and carefully pulling it straight out.

FR Retirez le chemin arrière en appuyant sur les boutons indiqués et en tirant avec précaution pour l'extraire.

IT Rimuovere il percorso posteriore premendo i pulsanti come indicato nella figura ed estrarlo perpendicolarmente.

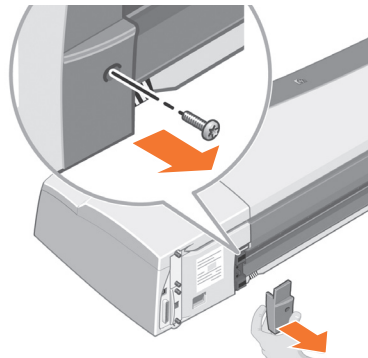
DE Entfernen Sie die den hinteren Pfad, indem Sie auf die Tasten drücken (siehe Abbildung) und ihn vorsichtig gerade herausziehen.

ES Retire la ranura posterior pulsando los botones como se muestra en la imagen y extráigala con cuidado.

PT Remova o caminho traseiro, pressionando os botões, conforme exibido, e cuidadosamente puxando-o para fora.

RU Снимите задний узел продвижения бумаги: нажмите кнопки (см. рисунок) и аккуратно извлеките устройство строго по горизонтали.

25 HP Designjet 111 Roll only



Remove the left plastic insert by extracting the screw as shown.

Enlevez le cache en plastique encastré du côté gauche en retirant la vis, tel qu'illustré.

Rimuovere l'inserto sinistro in plastica togliendo la vite come illustrato nella figura.

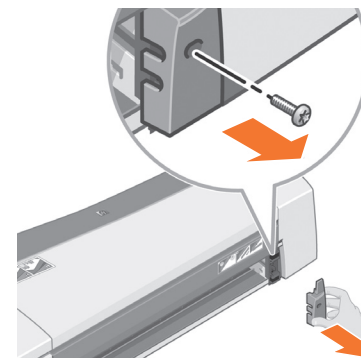
Entfernen Sie den linken Kunststoffeinsatz, indem Sie die Schraube herausdrehen (siehe Abbildung).

Extraiga la pieza de plástico de la izquierda retirando el tornillo como se muestra en la imagen.

Remova o encaixe plástico esquerdo extraindo o parafuso, conforme exibido.

Удалите левую пластиковую вставку, выкрутив винт как показано на рисунке.

26 HP Designjet 111 Roll only



Remove the right plastic insert by extracting the screw as shown.

Enlevez le cache en plastique encastré du côté droit en retirant la vis, tel qu'illustré.

Rimuovere l'inserto destro in plastica togliendo la vite come illustrato nella figura.

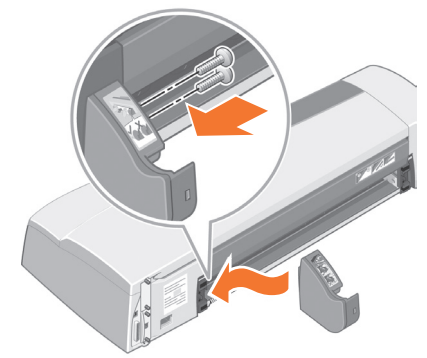
Entfernen Sie den rechten Kunststoffeinsatz, indem Sie die Schraube herausdrehen (siehe Abbildung).

Extraiga la pieza de plástico de la derecha retirando el tornillo como se muestra en la imagen.

Remova o encaixe plástico direito extraindo o parafuso, conforme exibido.

Удалите правую пластиковую вставку, выкрутив винт как показано на рисунке.

27 HP Designjet 111 Roll only



Install the left roll feed assembly, by aligning it with the guides and sliding it into position then using two screws to hold it in place.

Installez la partie gauche du dispositif d'alimentation en rouleau en l'alignant sur les guides et en la faisant glisser en position, puis fixez-la au moyen des deux vis.

Installare l'accessorio sinistro per l'alimentazione a rullo allineandolo alle guide e facendolo scorrere in posizione, quindi fissarlo con due viti.

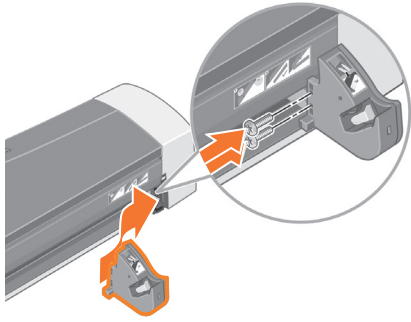
Bringen Sie die linke Rollenzufuhr an, indem Sie sie an den Führungen ausrichten, in die richtige Position bringen und mit zwei Schrauben befestigen.

Instale el conjunto izquierdo del alimentador de papel en rollos alineándolo con las guías, colocándolo en su sitio y usando dos tornillos para sujetarlo.

Instale a montagem esquerda da alimentação de rolo, alinhando-a com as guias e deslizando-a para a posição, utilizando dois parafusos para segurá-la no lugar.

Установите левый узел устройства для подачи рулонов, выровняв и продвинув его по направляющим, и закрепите его двумя винтами.

28 HP Designjet 111 Roll only



EN Install the right roll feed assembly, by aligning it with the guides and sliding it into position then using two screws to hold it in place. You may have a screw left over after assembly has been completed.

FR Installez la partie droite du dispositif d'alimentation en rouleau en l'alignant sur les guides et en la faisant glisser en position, puis fixez-la au moyen des deux vis. Il vous restera éventuellement une vis inutilisée après le montage.

IT Installare l'accessorio destro per l'alimentazione a rullo allineandolo alle guide e facendolo scorrere in posizione, quindi fissarlo con due viti. Dopo aver completato l'installazione dell'accessorio, è possibile che una vite rimanga inutilizzata.

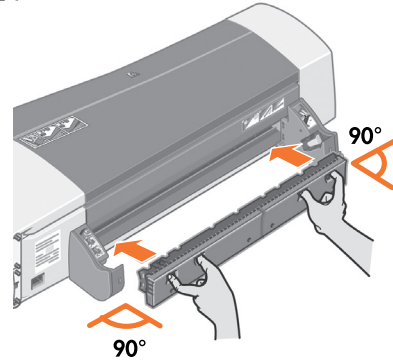
DE Bringen Sie die rechte Rollenzuführungseinheit an, indem Sie sie an den Führungen ausrichten, in die richtige Position bringen und mit zwei Schrauben befestigen. Möglicherweise bleibt nach dem Anbringen eine Schraube übrig.

ES Instale el conjunto derecho del alimentador de papel en rollos alineándolo con las guías, colocándolo en su sitio y usando dos tornillos para sujetarlo. Es posible que le sobre un tornillo después de instalar el conjunto.

PT Instale a montagem direita da alimentação de rolo, alinhando-a com as guias e deslizando-a para a posição, utilizando dois parafusos para segurá-la no lugar. É possível que haja um parafuso de sobra após a montagem ter sido concluída.

RU Установите правый узел устройства рулонной подачи: выровняйте устройство по направляющим, затем задвиньте его в требуемое положение и закрепите двумя винтами. После установки устройства могут остаться лишние винты.

29 HP Designjet 111 Roll only



Insert the rear path until it clicks into place by pressing the buttons as shown, and carefully pushing it straight in.

Enclenchez le chemin arrière en appuyant sur les boutons indiqués et en poussant délicatement vers l'intérieur.

Inserire il percorso posteriore fino a quando non scatta in posizione premendo i pulsanti come mostrato nella figura e spingendolo fino in fondo.

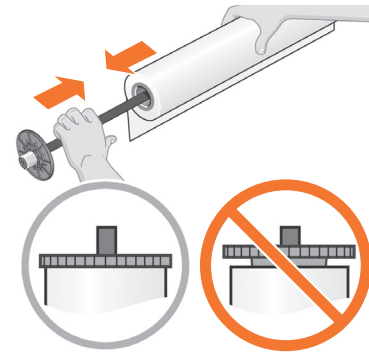
Setzen Sie die den hinteren Pfad ein, bis er einrastet, indem Sie auf die Tasten drücken (siehe Abbildung) und ihn vorsichtig gerade hineinschieben.

Insira la ranura posterior hasta que encaje en su sitio pulsando los botones como se muestra en la imagen y empújela con cuidado.

Insira o caminho traseiro até que ele se encaixe no lugar, pressionando os botões, conforme exibido, e cuidadosamente empurrando-o para dentro.

Вставьте задний узел продвижения бумаги: нажмите кнопки (см. рисунок) и аккуратно задвиньте устройство строго по горизонтали.

30 HP Designjet 111 Roll only



Insert the spindle into the roll taking care that the leading edge of the roll is on the correct side of the spindle. Ensure the roll is correctly seated as shown above.

Mettez en place la bobine en vous assurant que le bord d'amorce du rouleau se trouve du bon côté de la bobine. Vérifiez que le rouleau est correctement mis en place, tel qu'illustré ci-dessus.

Inserire il mandrino nel rotolo verificando che il bordo iniziale del rotolo sia posizionato sul lato corretto del mandrino. Assicurarsi che il rotolo sia fissato correttamente come mostrato nella figura.

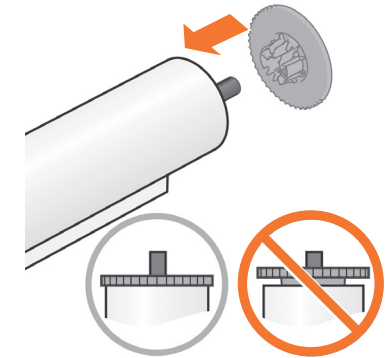
Setzen Sie die Spindel so in die Rolle ein, dass die Führungskante der Rolle sich auf der richtigen Seite der Spindel befindet. Stellen Sie sicher, dass die Rolle richtig eingesetzt ist (siehe Abbildung oben).

Insira el eje en el rollo con cuidado de que el borde principal del rollo quede en el lado correcto del eje. Asegúrese de que el rollo queda insertado correctamente como se muestra en la imagen.

Insira o eixo no rolo, tomando cuidado para que a borda principal do rolo esteja do lado correto do eixo. Verifique se o rolo está encaixado corretamente, conforme exibido acima.

Вставьте ось в рулон и проверьте, что обрез рулонной бумаги находится с требуемой стороны оси. Рулон должен быть расположен так, как показано на рисунке выше.

31 HP Designjet 111 Roll only



Insert the blue removable stop onto the spindle. Ensure it is correctly seated as shown above.

Introduisez l'embout amovible bleu sur la bobine. Vérifiez qu'il est correctement mis en place, tel qu'illustré ci-dessus.

Inserire il fermo blu rimovibile nel mandrino. Assicurarsi che sia fissato correttamente come mostrato nella figura.

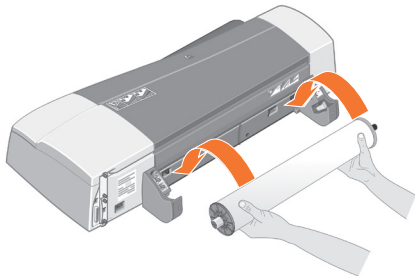
Setzen Sie den blauen abnehmbaren Stopper in die Spindel ein. Stellen Sie sicher, dass er richtig eingesetzt ist (siehe Abbildung oben).

Insira el tope extraíble azul en el eje. Asegúrese de que éste queda insertado correctamente como se muestra en la imagen.

Insira a parada removível azul no eixo. Verifique se ela está encaixada corretamente, conforme exibido acima.

Наденьте на ось синий съёмный стопор. Стопор должен быть расположен так, как показано на рисунке выше.

32 HP Designjet 111 Roll only



EN Insert the spindle into its retaining slots with the blue removable stop on the right and the black stop on the left.

FR Introduisez la bobine dans ses emplacements de fixation, l'embout amovible bleu du côté droit, l'embout noir du côté gauche.

IT Inserire il mandrino negli appositi alloggiamenti con il fermo blu rimovibile sulla destra e quello nero sulla sinistra.

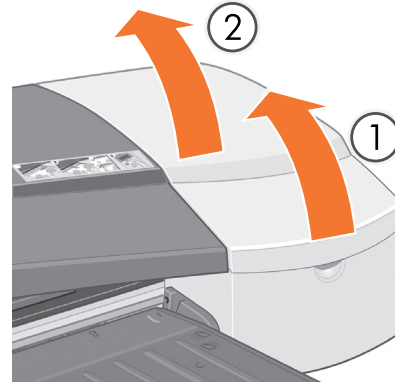
DE Setzen Sie die Spindel mit dem blauen abnehmbaren Stopper rechts und dem schwarzen abnehmbaren Stopper links in die Halterungen ein.

ES Introduzca el eje en las ranuras de retención, con el tope azul extraíble a la derecha y el tope negro a la izquierda.

PT Insira o eixo nas fendas de retenção com a parada removível azul à direita e a preta à esquerda.

RU Вставьте ось в фиксаторы так, чтобы синий съемный стопор был расположен справа, а черный – слева.

33 HP Designjet 111 Tray/Roll



Open the hinged flaps at the right of the printer.

Ouvrez les volets articulés du côté droit de l'imprimante.

Aprire gli sportelli cernierati sulla destra della stampante.

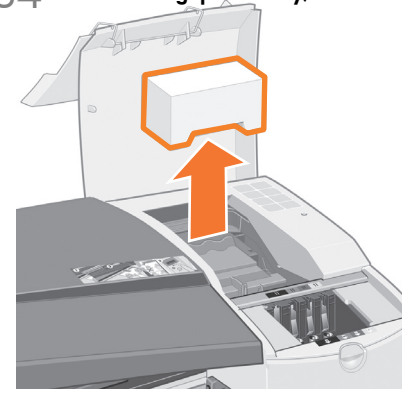
Öffnen Sie die Klappen rechts am Drucker.

Abra las compuertas abatibles situada a la derecha de la impresora.

Abra as abas articuladas à direita da impressora.

Откройте откидную крышку на шарнирах, расположенную с правой стороны принтера.

34 HP Designjet 111 Tray/Roll



Remove the foam packaging.

Retirez l'élément d'emballage en mousse.

Rimuovere il materiale di imballaggio in spugna.

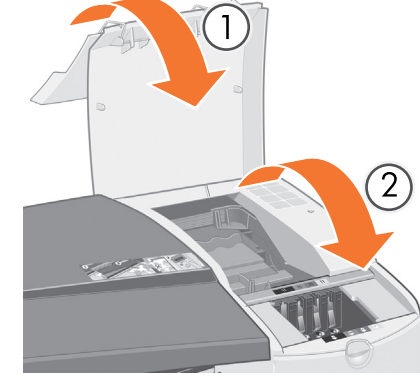
Entfernen Sie die Styroporverpackung.

Retire el material de embalaje.

Remove as embalagens de isopor.

Удалите упаковочный пенопласт.

35 HP Designjet 111 Tray/Roll



Close the hinged flaps at the right of the printer.

Fermez les volets articulés du côté droit de l'imprimante.

Chiudere gli sportelli cernierati sulla destra della stampante.

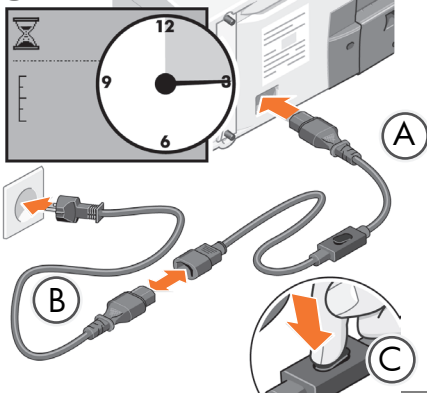
Schließen Sie die Klappen rechts am Drucker.

Cierre las compuertas abatibles situada a la derecha de la impresora.

Feche as abas articuladas à direita da impressora.

Закройте откидную крышку на шарнирах, расположенную с правой стороны принтера.

36 HP Designjet 111 Tray/Roll



If a short power cable with a switch (A) has been supplied; connect it to the printer, and to the long power cable (B). Otherwise; connect the long cable to the printer (B). Connect the other end to a power socket. Wait 15 seconds. Press the switch (C).

Si un câble d'alimentation court (A) avec un interrupteur vous a été fourni ; connectez-le à l'imprimante et au long câble d'alimentation (B). Sinon, connectez le long câble d'alimentation à l'imprimante (B). Raccordez l'autre extrémité à une prise secteur. Attendez 15 secondes. Appuyez sur l'interrupteur (C).

Se è stato fornito un cavo di alimentazione corto con un interruttore (A), collegarlo alla stampante e al cavo di alimentazione lungo (B). Altrimenti, collegare il cavo lungo alla stampante (B). Collegare l'altra estremità a una presa elettrica. Attendere 15 secondi. Premere l'interruttore (C).

Falls ein kurzes Stromkabel mit einem Schalter (A) im Lieferumfang enthalten ist, verbinden Sie es mit dem Drucker und dem langen Stromkabel (B). Andernfalls verbinden Sie das lange Kabel mit dem Drucker (B). Schließen Sie das andere Ende an einer Steckdose an. Warten Sie 15 Sekunden. Drücken Sie den Schalter (C).

Si se ha proporcionado un cable de alimentación corto con un conmutador (A); conéctelo a la impresora y al cable de alimentación largo (B). De lo contrario; conecte el cable largo a la impresora (B). Conecte el otro extremo a una toma de corriente. Espere 15 segundos. Pulse el interruptor (C).

Se um cabo de alimentação curto com interruptor (A) tiver sido fornecido, conecte-o à impressora e ao cabo de alimentação longo (B). Caso contrário, conecte o cabo longo à impressora (B). Conecte a outra extremidade a uma tomada. Aguarde 15 segundos. Pressione o interruptor (C).

Если в поставке имеется короткий питающий кабель с переключателем (A), подключите его к принтеру и длинному питающему кабелю (B). Иначе, подключите длинный питающий кабель одним концом к принтеру (B), другим в электрическую сеть. Подождите 15 секунд. Нажмите переключатель (C).

37 HP Designjet 111 Tray/Roll



Press the power key to switch the printer on.
NOTE: If the printer will not switch on and you have the short power cable with a switch, make sure the switch is on.

Appuyez sur la touche d'alimentation pour mettre l'imprimante sous tension.

REMARQUES : si l'imprimante ne s'allume pas et qu'elle est raccordée à l'aide du câble d'alimentation court muni d'un interrupteur, assurez-vous que l'interrupteur est allumé.

Premere il tasto di alimentazione per accendere la stampante.

NOTA: se la stampante non si accende ed è stato usato il cavo corto con interruttore, assicurarsi che l'interruttore sia acceso.

Drücken Sie die Netztaсте, um den Drucker einzuschalten.

HINWEIS: Wenn sich der Drucker nicht einschalten lässt und Sie das kurze Netzkabel mit dem Schalter verwenden, vergewissern Sie sich, dass der Schalter eingeschaltet ist.

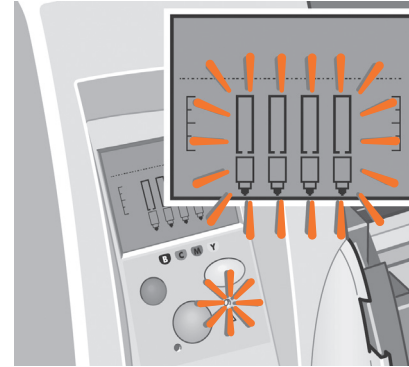
Pulse el botón de encendido para encender la impresora.

NOTA: Si la impresora no se enciende y dispone del cable corto con un interruptor, asegúrese de que esté encendido.

Pressione a tecla Power para ligar a impressora
OBSERVAÇÃO: Se a impressora não estiver ligada e você tiver o cabo de energia curto com um conmutador, verifique se o conmutador está ligado.

Включите принтер, нажав клавишу питания.
ПРИМЕЧАНИЕ: Если принтер не включается, и к нему подсоединен короткий кабель питания с переключателем, убедитесь, что переключатель включен.

38 HP Designjet 111 Tray/Roll



The front panel and yellow light will start to flash.

Le panneau avant et le témoin jaune commencent à clignoter.

L'immagine sul pannello frontale e la spia gialla inizieranno a lampeggiare.

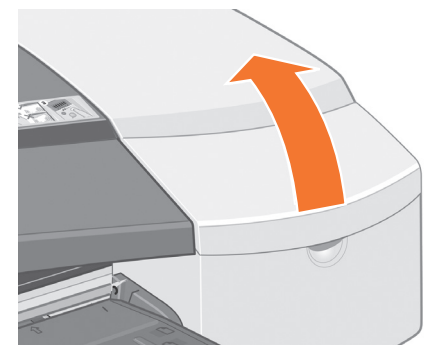
Das vordere Bedienfeld und die gelbe LED blinken.

El panel frontal y el indicador luminoso amarillo empezarán a parpadear.

As luzes do painel frontal e a luz amarela começarão a piscar.

Начнут мигать передняя панель и желтый индикатор.

39 HP Designjet 111 Tray/Roll



Open the first hinged flap at the right of the printer.

Ouvrez le premier volet articulé sur le côté droit de l'imprimante.

Aprire il primo sportello cernierato sulla destra della stampante.

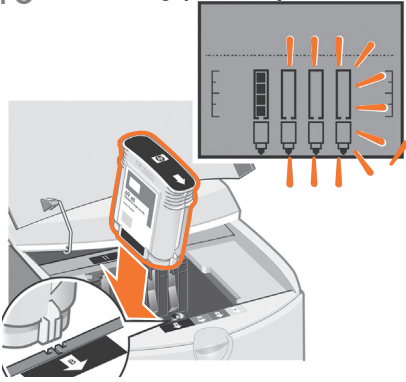
Öffnen Sie die erste Klappe rechts am Drucker.

Abra la primera compuerta abatible situada a la derecha de la impresora.

Abra a primeira aba articulada à direita da impressora.

Откройте первую откидную крышку на шарнирах, расположенную с правой стороны принтера.

40 HP Designjet 111 Tray/Roll



EN

Match the color of the cartridge to the slot in the printer. As the ink cartridges are inserted the front panel will change.

FR

Placez chaque cartouche dans l'emplacement correspondant de l'imprimante. L'insertion de chaque cartouche est confirmée sur le panneau avant.

IT

Fare in modo che il colore della cartuccia corrisponda a quello dell'alloggiamento della stampante. Una volta inserite le cartucce di inchiostro, l'immagine sul pannello frontale cambia.

DE

Achten Sie darauf, dass die Farbe auf der Patrone mit der des Schachts des Druckers übereinstimmt. Nach dem Einsetzen der Tintenpatronen ändert sich die Bedienfeldanzeige.

ES

Según el color, a cada cartucho le corresponde una ranura diferente de la impresora. Al insertar los cartuchos de tinta, cambiará el panel frontal.

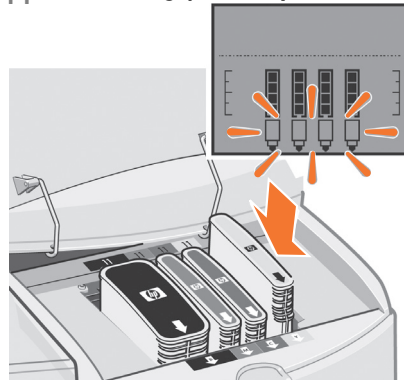
PT

Coloque cada cartucho no slot correspondente à sua cor na impressora. À medida que os cartuchos são inseridos, o painel frontal é alterado.

RU

Установите картриджи в принтер согласно их цветовой маркировке. При установке картриджей изображение на передней панели изменяется.

41 HP Designjet 111 Tray/Roll



When the last ink cartridge is inserted only the printhead icons should be flashing.

Lors de l'introduction de la dernière cartouche d'encre, seules les icônes de têtes d'impression doivent clignoter.

Una volta inserita l'ultima cartuccia di inchiostro, soltanto le icone delle testine di stampa devono lampeggiare.

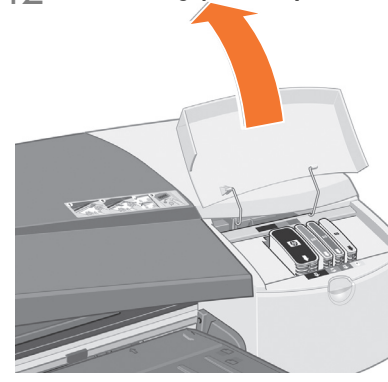
Nach dem Einsetzen der letzten Tintenpatrone sollten nur die Druckkopfsymbole blinken.

Cuando se inserte el último cartucho de tinta, sólo deberán parpadear los iconos de los cabezales de impresión.

Quando o último cartucho de tinta for inserido, somente os ícones do cabeçote de impressão deverão estar piscando.

После установки последнего картриджа должны мигать только значки печатающих головок.

42 HP Designjet 111 Tray/Roll



Open the second hinged flap at the right of the printer.

Ouvrez le second volet articulé sur le côté droit de l'imprimante.

Aprire il secondo sportello cernierato sulla destra della stampante.

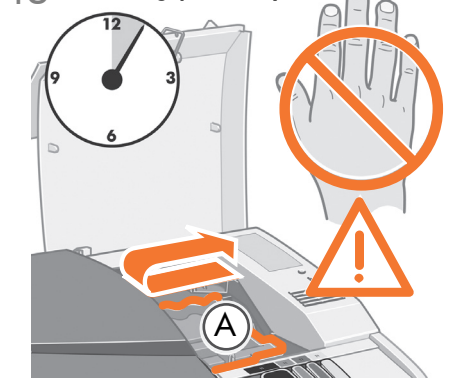
Öffnen Sie die zweite Klappe rechts am Drucker.

Abra la segunda compuerta abatible situada a la derecha de la impresora.

Abra a segunda aba articulada à direita da impressora.

Откройте вторую откидную крышку на шарнирах, расположенную с правой стороны принтера.

43 HP Designjet 111 Tray/Roll



Wait a 3 seconds before opening the printhead cover A.

Attendez 3 secondes avant d'ouvrir le couvercle des têtes d'impression A.

Attendere 3 secondi prima di aprire il coperchio delle testine di stampa A.

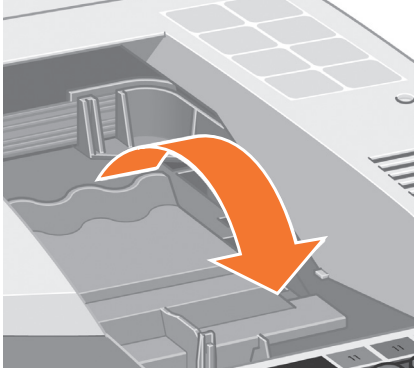
Warten Sie drei Sekunden, bevor Sie die Druckkopfabdeckung A öffnen.

Espere tres segundos antes de abrir la cubierta de los cabezales de impresión A.

Aguarde três segundos antes de abrir a tampa A do cabeçote de impressão.

Прежде чем открыть крышку A отсека печатающих головок, подождите 3 секунды.

44 HP Designjet 111 Tray/Roll



EN Pull the printhead cover up and towards the front.

FR Tirez le couvercle des têtes d'impression vers le haut et vers l'avant.

IT Sollevare il coperchio della testina di stampa e tirarlo verso l'esterno.

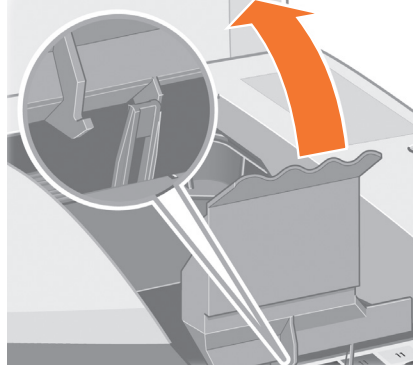
DE Ziehen Sie die Druckkopfabdeckung nach oben und nach vorne.

ES Tire de la cubierta de los cabezales de impresión hacia arriba y hacia el frente.

PT Puxe a tampa do cabeçote de impressão para cima e para frente.

RU Потяните крышку отсека печатающих головок вверх и на себя.

45 HP Designjet 111 Tray/Roll



The hook at the front should unlatch itself. Lift the printhead cover back.

Le crochet à l'avant doit se dégager. Soulevez le couvercle des têtes d'impression vers l'arrière.

Il gancio anteriore si sblocca. Sollevare il coperchio della testina di stampa spingendolo indietro.

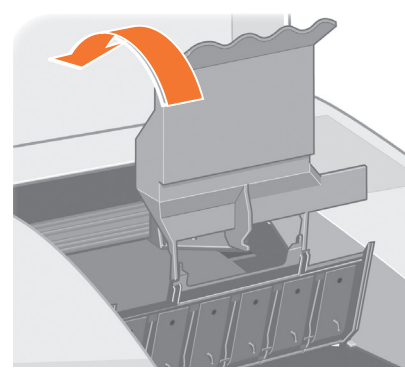
Die Verriegelung vorne löst sich. Heben Sie die Druckkopfabdeckung nach hinten an.

El gancho de la parte delantera deberá soltarse. Levante la cubierta de los cabezales de impresión hacia atrás.

O gancho da parte dianteira deve se destravar sozinho. Erga a tampa do cabeçote de impressão para trás.

При этом освобождается передний фиксатор крышки. Откиньте крышку отсека печатающих головок назад.

46 HP Designjet 111 Tray/Roll



Lift the whole printhead cover back so that the printhead slots are exposed.

Soulevez le couvercle des têtes d'impression vers l'arrière afin d'avoir accès aux emplacements des têtes d'impression.

Sollevare il coperchio delle testine di stampa spingendolo indietro in modo da esporre gli alloggiamenti delle testine di stampa.

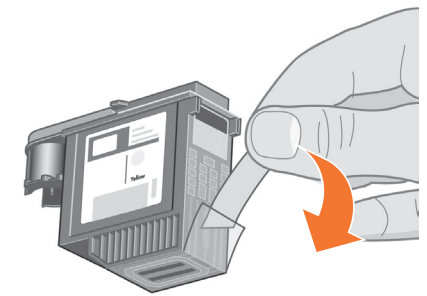
Heben Sie die Druckkopfabdeckung nach hinten an, bis die Druckkopfschächte sichtbar sind.

Levante la cubierta de los cabezales de impresión hacia atrás de tal forma que las ranuras queden al descubierto.

Erga a tampa para trás de modo que os slots do cabeçote de impressão fiquem expostos.

Откиньте крышку печатающих головок полностью назад, чтобы открыть доступ к печатающим головкам.

47 HP Designjet 111 Tray/Roll



Unpack the printheads and remove the protective tapes.

Déballez les têtes d'impression et retirez les rubans adhésifs protecteurs.

Disimballare le testine di stampa e rimuovere i nastri di protezione.

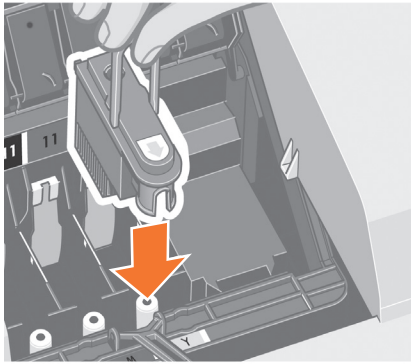
Packen Sie die Druckköpfe aus, und entfernen Sie die Klebebänder.

Desembale los cabezales de impresión y retire la cinta adhesiva protectora.

Abra a embalagem dos cabeçotes de impressão e remova as fitas protetoras.

Извлеките печатающие головки из упаковки и удалите защитную ленту.

48 HP Designjet 111 Tray/Roll



EN Match the color of the printhead to the slot in the printer.

FR Placez chaque tête d'impression dans l'emplacement correspondant de l'imprimante.

IT Fare in modo che il colore della testina di stampa corrisponda a quello dell'alloggiamento della stampante.

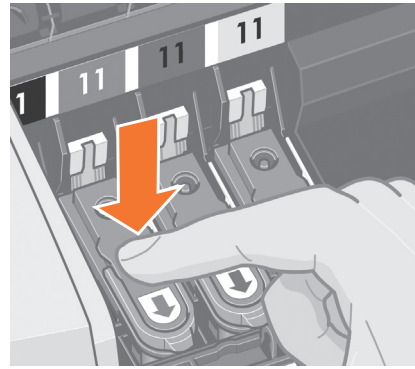
DE Achten Sie darauf, dass die Farbe des Druckkopfs mit der des Schachts im Drucker übereinstimmt.

ES Según el color, a cada cabezal de impresión le corresponde una ranura diferente de la impresora.

PT Coloque cada cabeçote no slot correspondente à sua cor na impressora.

RU Установите печатающие головки в принтер согласно их цветовой маркировке.

49 HP Designjet 111 Tray/Roll



Press the printheads firmly into their slots so they click into place.

Appuyez fermement sur les têtes d'impression pour les enclencher en position.

Spingere fermamente le testine di stampa nei relativi alloggiamenti per assicurarne il corretto posizionamento.

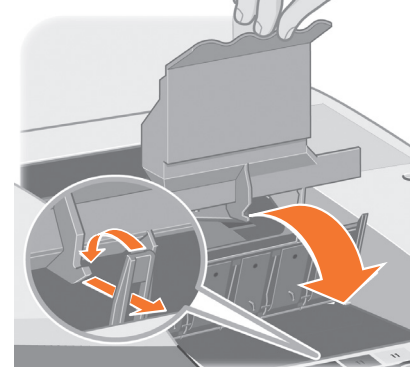
Drücken Sie die Druckköpfe fest in den Schacht, bis sie einrasten.

Inserte firmemente los cabezales de impresión en sus ranuras hasta que encajen en su sitio.

Pressione os cabeçotes de impressão firmemente em seus slots para que se encaixem no lugar.

Нажмите с усилием на печатающие головки до защелкивания в установочных гнездах.

50 HP Designjet 111 Tray/Roll



Pull the whole printhead cover forwards.

Tirez le couvercle des têtes d'impression vers l'avant.

Tirare il coperchio delle testine di stampa in avanti.

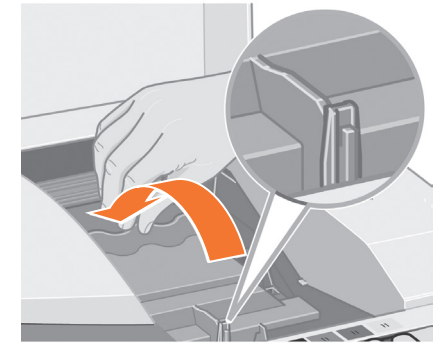
Ziehen Sie die Druckkopfabdeckung nach vorne.

Tire de la cubierta de los cabezales de impresión hacia delante.

Puxe a tampa do cabeçote de impressão para frente.

Полностью откиньте крышку печатающих головок на себя.

51 HP Designjet 111 Tray/Roll



Return the printhead cover to its original position ensuring that the hook and the latch engage.

Remettez le couvercle des têtes d'impression à sa position d'origine en vérifiant l'engagement du crochet et du loquet.

Riposizionare il coperchio della testina di stampa nella posizione originale verificando che il gancio sia inserito nel fermo.

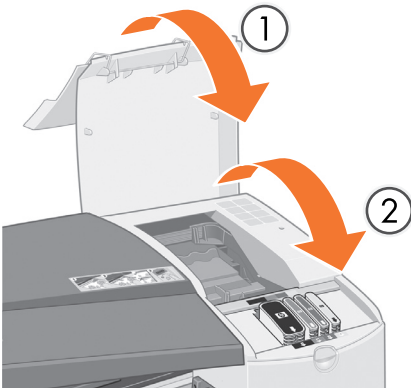
Bringen Sie die Druckkopfabdeckung wieder in die Ausgangsposition und vergewissern Sie sich, dass die Verriegelung einrastet.

Vuelva a colocar la cubierta en su posición original y asegúrese de que el gancho y el pestillo quedan enganchados.

Coloque a tampa em sua posição original, assegurando que o gancho e a trava se encaixem.

Верните крышку печатающих головок в исходное положение, убедившись, что фиксатор и защелка вошли в зацепление.

52 HP Designjet 111 Tray/Roll



EN

Lower the two hinged flaps until flap 2 clicks into place.

FR

Abaissez les deux volets articulés pour les enclencher.

IT

Abbassare i due sportelli cernierati fino a quando lo sportello (2) non scatta in posizione.

DE

Senken Sie die beiden Klappen ab, bis Klappe 2 einrastet.

ES

Baje las dos compuertas abatibles hasta que la compuerta 2 encaje en su sitio.

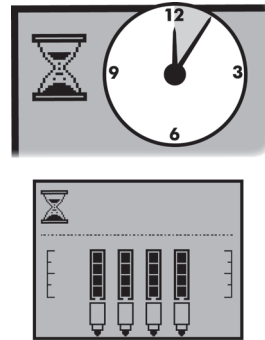
PT

Abaixe as duas abas articuladas até que a aba 2 se encaixe no lugar.

RU

Опустите две откидные крышки на шарнирах, убедившись, что крышка 2 защелкнулась в фиксаторах.

53 HP Designjet 111 Tray/Roll



Wait approximately 6 minutes until the sand clock icon disappears. (If you have the roll version, continue to step 55.)

Patientez environ 6 minutes jusqu'à ce que l'icône en forme de sablier disparaisse. (Si vous êtes équipé de la version à rouleau, continuez à l'étape 55.)

Attendere all'incirca 6 minuti finché l'icona a forma di clessidra non viene più visualizzata. Se si dispone della versione a rotolo, andare al passo 55.

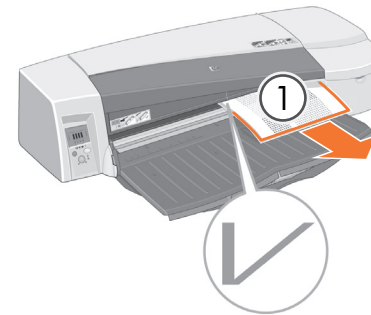
Warten Sie ca. 6 Minuten, bis das Sanduhrsymbol ausblendet. (Wenn Sie die Rollenversion haben, fahren Sie mit Schritt 55 fort.)

Espere aproximadamente 6 minutos hasta que desaparezca el icono de reloj de arena. (Si tiene la versión de rollo, continúe con el paso 55.)

Aguarde aproximadamente 6 minutos até que o ícone ampulheta desapareça. (Se você tiver uma versão rolo, vá para a etapa 55.)

Подождите примерно 6 минут, пока не исчезнет значок песочных часов. (Если у вас версия с рулоном, перейдите к пункту 55.)"

54 HP Designjet 111 Tray only



When the sand clock icon disappears the printer will automatically perform a printhead alignment and a sheet (1) will be ejected.

Lorsque l'icône de sablier disparaît, l'imprimante effectue automatiquement un alignement des têtes d'impression et éjecte une feuille (1).

Quando l'icona della clessidra non è più visualizzata, la stampante eseguirà l'allineamento automatico delle testine di stampa ed espellerà un foglio (1).

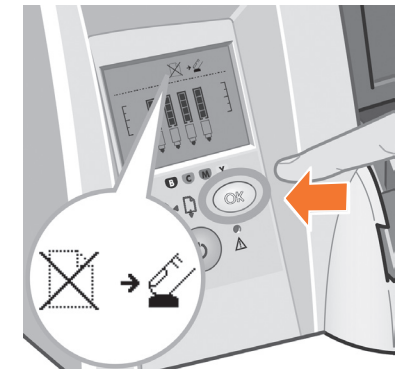
Wenn das Sanduhrsymbol verschwindet, führt der Drucker automatisch eine Druckkopfausrichtung durch und 1. es wird ein Blatt ausgedruckt.

Quando desaparezca el icono del reloj de arena, la impresora realizará automáticamente una alineación de los cabezales de impresión y se expulsará una hoja (1).

Quando o ícone da ampulheta desaparecer, a impressora executará automaticamente um alinhamento dos cabeçotes de impressão e uma folha (1) será ejetada.

После того как исчезнет значок песочных часов, принтер автоматически выполняет процедуру выравнивания печатающих головок и распечатывает лист (1).

55 HP Designjet 111 Roll only



When the two above icons appear; load a single sheet into the front of the printer (see instructions on the printer's cover label), and press the OK Key, or load a roll. The printer will then automatically perform a printhead alignment, and a sheet will be ejected.

Lorsque les deux icônes ci-dessus apparaissent; chargez une seule feuille de papier à l'avant de l'imprimante (voir les instructions sur l'étiquette apposée sur le capot de l'imprimante). Appuyez sur la touche OK ou chargez un rouleau. L'imprimante effectue un alignement automatique des têtes d'impression et une feuille est éjectée.

Quando vengono visualizzate le due icone mostrate sopra, caricare un foglio nella parte anteriore della stampante (vedere le istruzioni sull'etichetta del coperchio della stampante), quindi premere il tasto OK oppure caricare un rotolo. La stampante eseguirà automaticamente l'allineamento delle testine di stampa e verrà espulso un foglio.

Wenn die beiden obigen Symbole angezeigt werden, laden Sie ein einzelnes Blatt an der Vorderseite des Druckers (siehe Anweisungen auf dem Etikett der Druckerabdeckung), und drücken Sie auf "OK", oder laden Sie eine Rolle. Der Drucker führt dann automatisch eine Druckkopfausrichtung durch, und ein Blatt wird ausgegeben.

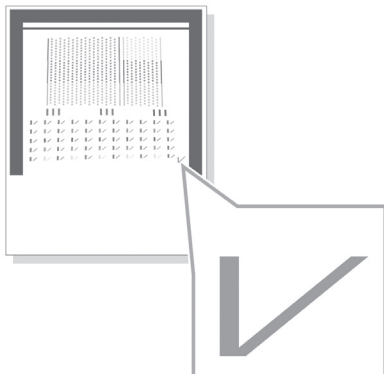
Quando aparezcan los dos iconos que se muestran arriba; cargue una sola hoja en el frontal de la impresora (consulte las instrucciones en la etiqueta de la cubierta de la impresora) y pulse la tecla OK o cargue un rollo. La impresora realizará automáticamente una alineación de cabezales de impresión y se expulsará una hoja.

Quando os dois ícones acima aparecerem, carregue uma folha na parte frontal da impressora (consulte as instruções na etiqueta localizada na tampa da impressora) e pressione OK, ou carregue um rolo. A impressora realizará automaticamente o alinhamento do cabeçote de impressão, e uma folha será ejetada.

Когда оба выше указанных значка исчезнут, установите один лист в лоток спереди принтера (смотрите инструкцию на этикетке крышки принтера), и нажмите клавишу OK, или установите рулон. Принтер автоматически приступит к регулировке печатающих головок и лист будет извлечен.

56

HP Designjet 111 Roll only



EN The printhead alignment sheet should look like this.

FR La feuille d'alignement des têtes d'impression doit avoir l'aspect suivant.

IT Il foglio contenente informazioni sull'allineamento delle testine di stampa è simile a quello riportato nella figura.

DE Das Druckkopfausrichtungsblatt sollte so aussehen.

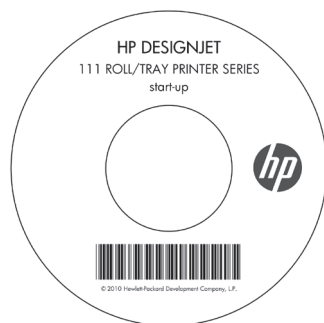
ES La hoja de alineación de los cabezales de impresión deberá ser como ésta.

PT A folha do alinhamento dos cabeçotes de impressão deve ser como a acima.

RU Лист выравнивания печатающих головок должен иметь следующий вид.

57

HP Designjet 111 Tray/Roll



If you need help with this installation process refer to the Driver and Documentation CD that came with your printer.

Si vous avez besoin d'aide pendant ce processus d'installation, reportez-vous au CD Pilote et documentation fourni avec l'imprimante.

Per istruzioni sul processo di installazione, fare riferimento al CD della documentazione e del driver fornito con la stampante.

Informationen zum Installationsvorgang finden Sie auf der mitgelieferten CD mit dem Treiber und der Dokumentation.

Si necesita ayuda con este proceso de instalación, consulte el CD que contiene la documentación y el controlador que se incluye con la impresora.

Se precisar de ajuda com este processo de instalação, consulte o CD de Driver e Documentação que acompanha sua impressora.

При возникновении затруднений в процессе установки см. справочные материалы на компакт-диске с драйверами и документацией из комплекта поставки принтера.

EN

Note for MAC & Windows USB connection:

Do not connect the computer to the printer yet. You must first install the printer driver software on the computer.

Insert the HP Start Up Kit CD into your computer.

For Windows:

* If the CD does not start automatically, run autorun.exe program on the root folder on the CD.

* To install a Network Printer, click on Express Network Install, otherwise click on Custom Install and follow the instructions on your screen.

For Mac:

* If the CD does not start automatically, open the CD icon on your desktop.

* Open the Mac OS X HP Designjet Installer icon and follow the instructions on your screen.

NOTE: If the installation failed, reinstall the software from:

HP Designjet 111:

<http://www.hp.com/go/111/drivers>

FR

Remarque pour la connexion USB MAC & Windows :

Ne connectez pas encore l'ordinateur à l'imprimante. Vous devez d'abord installer le pilote de l'imprimante sur l'ordinateur.

Insérez le CD du Kit de démarrage HP dans votre ordinateur.

Pour Windows :

* Si le CD ne s'exécute pas automatiquement, exécutez le programme autorun.exe dans le dossier racine du CD.

* Pour installer une imprimante réseau, cliquez sur Installation réseau express ; sinon cliquez sur Installation personnalisée et suivez les instructions à l'écran.

Pour Mac :

* Si le CD ne s'exécute pas automatiquement, ouvrez l'icône du CD sur votre Bureau.

* Ouvrez l'icône Mac OS X HP Designjet Installer et suivez les instructions à l'écran.

Remarque : Si l'installation échoue, réinstallez le logiciel à partir des adresses suivantes :

HP Designjet 111 :

<http://www.hp.com/go/111/drivers>

IT

Nota per la connessione USB per MAC e Windows:

Non collegare ancora il computer alla stampante. È necessario prima installare il software del driver della stampante nel computer.

Inserire il CD HP Start-Up Kit nella relativa unità del computer.

Per Windows:

* se il CD non si avvia automaticamente, eseguire il programma autorun.exe nella cartella root del CD.

* Per installare una stampante di rete, fare clic su Express Network Install ((Installazione di rete rapida); altrimenti, fare clic su Installazione personalizzata e seguire le istruzioni a video.

Per Mac:

* se il CD non si avvia automaticamente aprire l'icona del CD sul desktop.

* Aprire l'icona del programma di installazione HP Designjet per Mac OS X e seguire le istruzioni a video.

NOTA: Se l'installazione non riesce, reinstallare il software da:

HP Designjet 111:

<http://www.hp.com/go/111/drivers>

DE

Hinweis zur USB-Verbindung auf Mac- und Windows-Computern:

Schließen Sie den Drucker jetzt noch nicht an den Computer an. Sie müssen zuerst den Druckertreiber auf dem Computer installieren. Gehen Sie dazu folgendermaßen vor:

Legen Sie die CD mit dem HP Start-up Kit in das Laufwerk des Computers ein.

Windows:

* Wenn die CD nicht automatisch gestartet wird, doppelklicken Sie im Stammverzeichnis der CD auf die Datei autorun.exe.

* Zur Installation eines Netzwerkdruckers klicken Sie auf "Express-Netzwerkinstallation". Andernfalls klicken Sie auf "Benutzerdefinierte Installation" und folgen der Anleitung auf dem Bildschirm.

Mac:

* Wenn die CD nicht automatisch gestartet wird, öffnen Sie das CD-Symbol auf dem Desktop.

* Öffnen Sie das Symbol für das Mac OS X HP Designjet-Installationsprogramm, und folgen Sie der Anleitung auf dem Bildschirm.

Hinweis: Wenn bei der Installation Probleme auftreten, installieren Sie die neuesten Versionen von unserer Website:

HP Designjet 111:

<http://www.hp.com/go/111/drivers>

ES

Nota para la conexión USB en MAC y Windows:

No conecte aún el ordenador a la impresora. Primero deberá instalar el software del controlador de la impresora en el equipo.

Inserte el CD del Kit de iniciación de HP en el equipo.

Para Windows:

* Si el CD no se inicia automáticamente, ejecute el programa autorun.exe desde la carpeta raíz del CD.

* Para instalar una impresora en red, haga clic en Express Network Install, de lo contrario, haga clic en Custom Install y siga las instrucciones en pantalla.

Para Mac:

* Si el CD no se inicia automáticamente, abra el icono del CD del escritorio.

* Abra el icono de Mac OS X HP Designjet Installer y siga las instrucciones en pantalla.

NOTA: Si se produce un error en la instalación, vuelva a instalar el software en las siguientes direcciones:

HP Designjet 111:

<http://www.hp.com/go/111/drivers>

PT

Nota para conexão USB para MAC e Windows:

Não conecte o computador à impressora ainda. Primeiro, você deve instalar o software do driver da impressora no computador.

Insira o CD do Kit de inicialização HP no computador.

Para o Windows:

* Se o CD não iniciar automaticamente, execute o programa autorun.exe na pasta raíz do CD.

* Para instalar uma Impressora de rede, clique em Instalação expressa de rede, caso contrário, clique em Instalação personalizada e siga as instruções que aparecem na tela.

Para Mac:

* Se o CD não iniciar automaticamente, abra o ícone CD em sua área de trabalho.

* Abra o ícone Instalador da HP Designjet para Mac OS X e siga as instruções que aparecem na tela.

OBSERVAÇÃO: Se a instalação falhar, reinicie o software por:

HP Designjet 111:

<http://www.hp.com/go/111/drivers>

RU

Примечание к подключению по интерфейсу USB в операционных системах MAC и Windows:

Не подключайте принтер к компьютеру на этом этапе. Сначала необходимо установить на компьютер драйвер принтера.

Вставьте в дисковод компьютера компакт- или CD-диск стартового комплекта HP Start-Up Kit.

Для ОС Windows:

* Если автоматический запуск не работает, запустите программу autorun.exe из корневой папки CD/компакт-диска.

* Для установки сетевого принтера нажмите кнопку Express Network Install (Сетевая экспресс-установка), в противном случае нажмите кнопку Custom Install (Специальная установка) и следуйте инструкциям на экране.

Для ОС Macintosh:

* Если автоматический запуск не работает, щелкните на значке CD/компакт-диска на рабочем столе.

* Щелкните на значке программы установки Mac OS X HP Designjet и следуйте инструкциям на экране.

Примечание. Если не удалось выполнить установку, повторно установите программное обеспечение с:

для принтера HP Designjet 111:

<http://www.hp.com/go/111/drivers>

Legal notices

© Copyright 2010 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

The information contained herein is subject to change without notice. The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Trademarks

Microsoft ®; and Windows ®; are U.S. registered trademarks of Microsoft Corporation.

FireWire is a trademark of Apple Computer, Inc., registered in the U.S. and other countries.